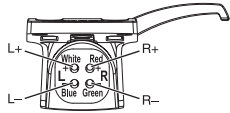


Pioneer Dj

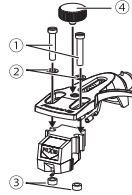
PC-HS01



1



2



Headshell/Porte-cellule/ Portatestina/Portacápulas/Cabeça/ Держатель картриджа/ ヘッドシェル

Operating Instructions/Mode d'emploi/Bedienungsanleitung/
Istruzioni per l'uso/Handleiding/Manual de instruções/Manual de instruções/
Инструкции по эксплуатации/取扱説明書

English

This product is a headshell for use with the Pioneer DJ cartridge PC-X10 or another company's cartridge attached.
The cartridge can be replaced or customized to the color you like depending on the scene of use.

How to attach
1 Connect the cartridge and headshell by matching the lead color of the headshell correctly with the marks of the cartridge terminal referring to the table below. (See Figure 1)
L+ : White, L- : Blue, R+ : Red, R- : Green
2 Install the cartridge to the headshell using the supplied screws, nuts, and washers. (See Figure 2)

Precautions on attachment
• Install the cartridge to the headshell securely.
• Connect the leads correctly and securely. Direct soldering on this product may result in cable disconnection or possible damage to this product.
• Adjust the overhang and needle pressure by following the instructions of the Operating Manual for the turntable.
• When using a lightweight cartridge, etc., use a shell weight if necessary.

Product warranty and inquiries
The warranty period is 1 year from the date of purchase.
For the latest information on this product, warranty, and inquiries, access the Pioneer DJ site below.
pioneerdj.com/support/

Accessories	
① Screw × 2 ② Washer × 2 ③ Nut × 2 ④ Shell weight	
⑤ Operating instructions (this document)	
Specifications	
Product weight (including the supplied accessories ①, ②, ③)	11 g
Shell length	52 mm
Finger length	21 mm

WARNING
Store small parts out of the reach of children and infants. If accidentally swallowed, contact a doctor immediately.

If you want to dispose this product, do not mix it with general household waste. There is a separate collection system for used electronic products in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling.

Private households in the member states of the EU, in Switzerland and Norway may return their used electronic products free of charge to designated collection facilities or to a retailer (if you purchase a similar new one).

For countries not mentioned above, please contact your local authorities for the correct method of disposal.

By doing so you will ensure that your disposed product undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health.

Français

Ce produit est un porte-cellule à utiliser avec la cellule PC-X10 de Pioneer DJ ou une cellule fixée d'une autre société.
La cellule peut être remplacée ou personnalisée avec la couleur de votre choix en fonction de la scène dans laquelle elle est utilisée.

Montage
1 Raccordez la cellule et le porte-cellule en associant les fils de couleur du porte-cellule aux repères des bornes de la cellule conformément au tableau suivant (reportez-vous à l'illustration 1).
L+ : Blanc, L- : Bleu, R+ : Rouge, R- : Vert
2 Installez la cellule sur le porte-cellule à l'aide des vis, écrous et rondelles fournis (reportez-vous à l'illustration 2).

Précautions de fixation
• Installez fermement la cellule sur le porte-cellule.
• Raccordez correctement et fermement les fils. Le soudage direct sur le produit peut entraîner la déconnexion des câbles ou des dommages au niveau du produit.
• Réglez le surpomp et la pression de la pointe de lecture en suivant les instructions du manuel d'utilisation du plateau.
• Lorsque vous utilisez une cellule légère, etc., utilisez un contrepoids de porte-cellule si nécessaire.

Garantie et demandes
La période de garantie est de 1 an à compter de la date d'achat.
Pour obtenir les dernières informations concernant le produit, pour bénéficier de la garantie et en cas de demandes, consultez le site Pioneer DJ suivant.
pioneerdj.com/support/

Accessoires	
① Vis × 2 ② Rondelle × 2 ③ Écrou × 2 ④ Contrepoids de porte-cellule	
⑤ Mode d'emploi (ce document)	
Spécifications	
Poids du produit (accessoires ①, ②, ③ fournis inclus)	11 g
Longueur du porte-cellule	52 mm
Longueur du doigt	21 mm

AVERTISSEMENT
Gardez les pièces de petite taille hors de la portée des bébés et des enfants. En cas d'ingestion accidentelle, veuillez contacter immédiatement un médecin.

Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de collecte séparé pour les appareils électroniques usagés, qui doivent être récupérés, traités et recyclés conformément à la législation.

Les habitants des états membres de l'UE, de Suisse et de Norvège peuvent retourner gratuitement leurs appareils électroniques usagés aux centres de collecte agréés ou à un détaillant (si vous achetez un appareil similaire neuf).

Dans les pays qui ne sont pas mentionnés ci-dessus, veuillez contacter les autorités locales pour savoir comment vous pouvez vous débarrasser de vos appareils.

Vous garantirez ainsi que les appareils dont vous vous débarrassez sont correctement récupérés, traités et recyclés et préviendrez de cette façon les impacts néfastes possibles sur l'environnement et la santé humaine.

Русский

Данное изделие представляет собой держатель картриджа, предназначенный для использования с прилагаемым картриджем Pioneer DJ PC-X10 или картриджем другого производителя.
Картридж можно заменять или индивидуализировать в соответствии с выбранным вами цветом в зависимости от используемой сцены.

Установка
1 Подключите головку звукоснимателя к держателю путем сопоставления цветов проводных выводов держателя с метками на терминале головки в соответствии с приведенной ниже таблицей. (см. рис. 1)
L+ : Белый, L- : Синий, R+ : Красный, R- : Зеленый
2 Установите головку звукоснимателя в держатель с помощью поставляемых винтов, гаек и шайб (см. рис. 2).

Меры предосторожности при установке
• Надежно закрепляйте головку звукоснимателя в держателе.
• Правильно и надежно подключайте выводы. Пайка в данном изделии может привести к отсоединению кабеля или повреждению изделия.
• Отрегулируйте наводку и давление иглы, следуя указаниям, приведенным в инструкции по эксплуатации проигрывателя.
• Если используется легкий картридж, при необходимости установите прижимной вес.

Гарантия изделия и запрос информации
Гарантийный срок составляет 1 год со дня покупки.
Для получения актуальной информации о данном изделии, гарантийных обязательствах и отправки запросов посетите сайт поддержки Pioneer DJ по адресу.
pioneerdj.com/support/

Принадлежности	
① Винт × 2 ② Шайба × 2 ③ Гайка × 2 ④ Груз держателя	
⑤ Инструкции по эксплуатации (данный документ)	
Технические характеристики	
Масса устройства (поставляемые принадлежности ①, ②, ③)	11 г
Длина держателя картриджа	52 мм
Длина рычажка	21 мм

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Храните небольшие детали вне доступа детей. При случайном заглатывании, немедленно обращайтесь к врачу.

Если вы желаете утилизировать данное изделие, не выбрасывайте его вместе с обычным бытовым мусором. Существует отдельная система сбора использованных электронных изделий в соответствии с законодательством, которая предполагает соответствующее обращение, возврат и переработку.

Частные клиенты в странах-членах ЕС, в Швейцарии и Норвегии могут бесплатно возвращать использованные электронные изделия в соответствующие пункты сбора или дилеру (при покупке сходного нового изделия).

В странах, не перечисленных выше, для получения информации о правильных способах утилизации обращайтесь в соответствующие учреждения.

Поступая таким образом, вы можете быть уверены в том, что утилизируемый продукт будет соответствующим образом обработан, передан в соответствующий пункт и переработан без возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей.

Labelling for Russia/Étiquette pour la Russie

Примечание:
Корпорация Пайонир Диджей устанавливает следующую продолжительность срока службы официально поставляемых на Российский рынок товаров.

Аудио и видеоборудование: 7 лет
Переносное аудиооборудование: 6 лет
Другое оборудование (наушники, микрофон и т.д.): 5 лет

日本語

本製品は、当社カートリッジ「PC-X10」や他社カートリッジに取り付けてお使いいただくためのヘッドシェルです。
使用する場面に応じてカートリッジを交換したり、自分の好みにカスタマイズすることができます。

取り付け方
1 ヘッドシェルのリード線の色と下記のカートリッジ端子の記号を合わせて、正しく接続してください。(図1参照)
L+ : 白 / L- : 青 / R+ : 赤 / R- : 緑
2 付属のネジ、ナット、ワッシャーを使用し、ヘッドシェルにカートリッジを取り付けてください。(図2参照)

取り付け時のご注意
• カートリッジをヘッドシェルに取り付ける際は、確実に取り付けてください。
• ケード線は正しく確実に接続してください。直接ハンダ付けすることは断線その他の故障の原因となります。
• オーバーハング、針圧の調整はターンテーブルの取扱説明書に従って行ってください。
• 軽量のカートリッジ使用時等、必要に応じてシェルウェイトを使用してください。

製品の保証とお問い合わせ
保証期間は購入日から1年です。
本製品に関する最新情報、保証ならびにお問い合わせ等については、下記のPioneer DJ サイトをご確認ください。
pioneerdj.com/support/

付属品	
①ネジ × 2 ②ワッシャー × 2 ③ナット × 2 ④シェルウェイト	
⑤取扱説明書 (本書)	
仕様	
製品質量 (付属品①②③含む)	11 g
シェル長	52 mm
指掛け長さ	21 mm

小さな部品は幼児の手の届くところに置かないでください。万一飲み込んだ場合にはすぐに医師と相談してください。

ご相談窓口 (製品取扱い・修理・部品のご購入)

【固定電話から】

0120-545-676 (無料)

【携帯電話・IP電話から】

050-2018-6565 (有料)

注: 番号をよくお確かめの上、おかけいただきますようお願いいたします。
【0120】で始まる電話番号は、携帯電話・一部のIP電話などからご利用になれます。
【050】で始まる電話番号は、携帯電話・IP電話などからご利用可能ですが通話料がかかります。

【受付時間について】
相談窓口の受付時間は以下のホームページにてご確認ください。
右のQRコードからもアクセスできます。
<https://www.pioneerdj.com/ja-jp/support/contact/japan/>

【受付内容について】
商品に関するお問い合わせ:
商品の機能や取り扱い、故障かどうかのご相談

修理のご依頼:
修理をご依頼される場合は、取扱説明書の「故障かな?と思ったら」を一度ご覧になり、故障かどうかご確認ください。
それでも正常に動作しない場合は
①型名②購入日③故障症状を具体的にご連絡ください。

部品の購入:
付属品、及びお客様がご自身で交換可能な部品ご購入いただけます。

2022年1月現在
記載内容は、予告なく変更させていただくことがありますので予めご了承ください。

Nederlands

Dit product is een headshell voor gebruik met het Pioneer DJ element PC-X10 of een element van een ander bedrijf aangesloten. Het patroon kan worden vervangen of aangepast in een kleur naar wens, afhankelijk van de gebruikssituatie.

Bevestigen

1. Verbind het element met de headshell. Sluit de draden van de headshell met de juiste kleur aan naargelang de markeringen bij de aansluitingen op het element, volgens onderstaande tabel. (Zie afbeelding 1.)
L+ : Wit, L- : Blauw, R+ : Rood, R- : Groen
2. Bevestig het element op de headshell met de meegeleverde schroeven, moeren en sluitring. (Zie afbeelding 2.)

Voorzorgsmaatregelen bij het aansluiten

- Zet het element stevig vast op de headshell.
- Sluit de draden correct en stevig aan. Als direct op dit product gesokkeerd wordt, kunnen kabels losraken en kan het product beschadigd raken.
- Pas de overhang en de naadruuk aan volgens de instructies in de handleiding van de draaitafel.

- Gebruik indien nodig een gewicht bij gebruik van een licht patroon enz.

Productgarantie en garantie

De garantietermijn is 1 jaar vanaf de aankoopdatum. Bezoek de hieronder vermelde website van Pioneer DJ voor de meest recente informatie over dit product, informatie over de garantie en inlichtingen. pioneerdj.com/support/

Accessoires

① Schroef x 2 ② Sluitring x 2 ③ Moer x 2 ④ Shellgewicht

⑤ Handleiding (dit document)

Specificaties

Productgewicht (inclusief de meegeleverde accessoires ①, ②, ③) 11 g
Lengte shell 52 mm
Lengte vinger 21 mm

WAARSCHUWING

Berg kleine onderdelen op buiten het bereik van kinderen en peuters. Raadpleeg onmiddellijk een arts indien kleine onderdelen per ongeluk worden ingeslikt.



Deponeer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat een speciaal wettelijk voorgescreven verzamelstelsel voor de juiste behandeling, het opnieuw bruikbaar maken en de recycling van gebruikte elektronische producten.

In de lidstaten van de EU, Zwitserland en Noorwegen kunnen particulieren hun gebruikte elektronische producten gratis bij de daarvoor bestemde verzamelplaatsen of een verkooppunt (indien u aldaar een gelijkwaardig nieuw product koopt) inleveren.

Indien u zich in een ander dan bovengenoemd land bevindt kunt u contact opnemen met de plaatselijke overheid voor informatie over de juiste verwijdering van het product.

Zodende zorgt u ervoor dat het verwijderende product op de juiste wijze wordt behandeld, opnieuw bruikbaar wordt gemaakt, t gerecycleerd en het niet schadelijk is voor de gezondheid en het milieu.

Español

Este producto es un portacápsula para utilizar con el cartucho de Pioneer DJ PC-X10 u otro cartucho de la marca. El cartucho se puede sustituir o personalizar según el color preferido dependiendo de la escena de uso.

Cómo realizar el montaje

Conecte el cartucho y el portacápsula haciendo coincidir el color de los cables del portacápsula de forma correcta con las marcas del terminal del cartucho, tomando como referencia la tabla siguiente. (Consulte la Figura 1)
L+ : Blanco, L- : Azul, R+ : Rojo, R- : Verde
2. Instale el cartucho en el portacápsula usando los tornillos, las tuercas y las arandelas que se proporcionan. (Consulte la Figura 2)

Precauciones sobre sujeción

- Instale el cartucho en el portacápsula firmemente.
- Conecte los cables correcta y firmemente. La soldadura directa en este producto puede provocar la desconexión del cable o posibles daños en este producto.
- Ajuste la presión del soldante y la aguja siguiendo las instrucciones del Manual de uso del giradiscos.
- Si se utiliza un cartucho ligero, etc., utilice un peso de portacápsula si fuera necesario.

Garantía del producto y consultas

La garantía es de 1 año a partir de la fecha de adquisición. Para obtener la información más reciente de este producto, de la garantía y para consultas, visite el siguiente sitio web de Pioneer DJ. pioneerdj.com/support/

Accesorios

① Tornillo x 2 ② Arandela x 2 ③ Tuerca x 2 ④ Peso para la cápsula

⑤ Manual de Instrucciones (este manual)

Especificaciones

Peso del producto (incluyendo los accesorios proporcionados ①, ②, ③, ④) 11 g
Longitud del portacápsula 52 mm
Longitud del dedo 21 mm

ADVERTENCIA

Guarde las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños. Si las ingirieran accidentalmente, póngase de inmediato en contacto con un médico. D41-6-4_A1_Es



Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con los residuos generales de su hogar. De conformidad con la legislación vigente, existe un sistema de recogida distinto para los productos electrónicos que requieren un procedimiento adecuado de tratamiento, recuperación y reciclado.

Las viviendas privadas en los estados miembros de la UE, en Suiza y Noruega pueden devolver gratuitamente sus productos electrónicos usados en las instalaciones de recolección previstas o bien en las instalaciones de minoristas (si adquieren un producto similar nuevo).

En el caso de los países que no se han mencionado en el párrafo anterior, póngase en contacto con sus autoridades locales a fin de conocer el método de eliminación correcto.

Al actuar siguiendo estas instrucciones, se asegurará de que el producto de desecho se somete a los procesos de tratamiento, recuperación y reciclaje necesarios, con lo que se previenen los efectos negativos potenciales para el entorno y la salud humana.

K058b_A1_Es

Português

Este produto é uma cabeça concebida para utilização com a célula PC-X10 da Pioneer DJ ou com uma célula de outra marca.

A célula pode ser substituída ou personalizada para a cor preferida dependendo do ambiente de utilização.

Cómo montar

1. Ligue a célula e a cabeça fazendo corresponder corretamente a cor chumbo da cabeça com as marcas do terminal da célula, de acordo com a tabela abaixo. (Ver Figura 1)
L+ : Branco, L- : Azul, R+ : Vermelho, R- : Verde
2. Instale a célula na cabeça utilizando os parafusos, porcas e anilhas fornecidos. (Ver Figura 2)

Precações durante a fixação

- Instale firmemente a célula na cabeça.
- Ligue os fios firmemente e da forma correta. Aplicar solda diretamente sobre este produto pode procar a desconexão de cabos ou possíveis danos no produto.
- Ajuste a parte saliente e a pressão da agulha segundo as instruções do Manual de instruções do prato.
- Quando utilizar uma célula de pouco peso, ou outra do tipo, utilize um peso para a cabeça, se necessário.

Garantia do produto e informações

O período de garantia é de 1 ano a contar da data de compra. Para obter informações mais recentes sobre este produto, a garantia e outras questões, acesse o site da Pioneer DJ abaixo. pioneerdj.com/support/

Accessórios

① Parafuso x 2 ② Anilha x 2 ③ Porca x 2 ④ Peso

⑤ Instruções de operação (este documento)

Especificações

Peso do produto (incluindo os acessórios fornecidos ①, ②, e ③) 11 g
Comprimento da cabeça 52 mm
Comprimento da agulha 21 mm

WARNING

Guarde as peças pequenas fora do alcance das crianças. Se forem engolidas acidentalmente, contacte imediatamente um médico. D41-6-4_A1_Pt



Se quiser eliminar este produto, não o misture com resíduos domésticos gerais. Existe um sistema de recolha separado para produtos electrónicos usados de acordo com a legislação que requer tratamento, recuperação e reciclagem adequados.

Os consumidores dos Estados-membros da UE, da Suíça e da Noruega podem entregar equipamentos electrónicos fora de uso em determinadas instalações de recolha ou a um retalhista (se adquirirem um equipamento novo similar).

Nos países não mencionados acima, informe-se sobre o método de eliminação correcto junto das autoridades locais.

Ao fazê-lo estará a garantir que o produto que já não tem utilidade para si é submetido a processos de tratamento, recuperação e reciclagem adequados, evitando-se assim potenciais efeitos negativos para o ambiente e a saúde humana.

K058b_A1_Pt

Deutsch

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine Headshell zur Verwendung mit dem Pioneer DJ Tonabnehmer PC-X10 oder einem angebrachten Tonabnehmer eines anderen Herstellers. Der Tonabnehmer kann ausgetauscht oder seine Farbe individuell an den gewünschten Einsatzzweck angepasst werden.

Anbringen

1. Verbinden Sie den Tonabnehmer und die Headshell, indem Sie die Kabelfarbe der Headshell unter Bezugnahme auf die folgende Tabelle korrekt mit den Markierungen am Tonabnehmeranschluss abgleichen. (Siehe Bild 1)
L+ : Weiß, L- : Blau, R+ : Rot, R- : Grün
2. Installieren Sie den Tonabnehmer unter Verwendung der beiliegenden Schrauben, Muttern und Scheiben an der Headshell. (Siehe Bild 2)

Vorsichtshinweise zur Befestigung

- Installieren Sie den Tonabnehmer sicher an der Headshell.
- Schließen Sie die Kabel korrekt und sicher an. Direktes Löten an diesem Produkt könnte in einer Kabeltrennung oder Beschädigung dieses Produkts resultieren.
- Passen Sie den Überhang und Nadekruck gemäß der Bedienungsanleitung für den Plattenspieler an.
- Verwenden Sie bei einem leichten Tonabnehmer usw. bei Bedarf ein Tonkopfgewicht.

Produktgarantie und Anfragen

Die Gewährleistungsrfrist beträgt 1 Jahr ab Kaufdatum. Gehen Sie für die neuesten Informationen zu diesem Produkt, Garantie und Anfragen zur folgenden Pioneer DJ-Website. pioneerdj.com/support/

Zubehör

① Schraube x 2 ② Scheibe x 2 ③ Mutter x 2 ④ Tonkopfgewicht

⑤ Bedienungsanleitung (dieses Dokument)

Technische Daten

Produktgewicht (einschließlich beiliegendes Zubehör ①, ②, ③, ④) 11 g
Tonkopflänge 52 mm
Fingerlänge 21 mm



Warnung
Kleine Teile außerhalb der Reichweite von Kleinkindern und Kindern aufbewahren. Bei unbeabsichtigtem Verschlucken ist unverzüglich ein Arzt aufzusuchen.



Mischen Sie dieses Produkt, wenn Sie es entsorgen wollen, nicht mit gewöhnlichen Haushaltsabfällen. Es gibt ein getrenntes Sammelsystem für gebrauchte elektronische Produkte, über das die richtige Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung gemäß der bestehenden Gesetzgebung gewährleistet wird.

Privathaushalte in den Mitgliedsstaaten der EU, in der Schweiz und in Norwegen können ihre gebrauchten elektronischen Produkte an vorgesehenen Sammelrichtungen kostenlos zurückgeben oder aber an einen Händler zurückgeben (wenn sie ein ähnliches neues Produkt kaufen).

Bitte wenden Sie sich in den Ländern, die oben nicht aufgeführt sind, hinsichtlich der korrekten Verfahrensweise der Entsorgung an die örtliche Kommunalverwaltung.

Auf diese Weise stellen Sie sicher, dass das zu entsorgende Produkt der notwendigen Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung unterzogen wird, und so mögliche negative Einflüsse auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.

K058b_A1_De

Italiano

Questo prodotto è un portatestina da utilizzare con la testina PC-X10 di Pioneer DJ o con una testina di un'altra marca. È possibile sostituire la testina o personalizzarla con il colore desiderato in base all'ambiente di utilizzo.

Come collegare

1. Collegare la testina e il portatestina facendo combaciare il colore del filo del portatestina correttamente con i contrassegni dei terminali della testina facendo riferimento alla tabella sottostante. (Vedere Fig. 1)
L+ : Bianco, L- : Blu, R+ : Rosso, R- : Verde
2. Installare la testina sul portatestina utilizzando le viti, dadi e rondelle fornite in dotazione. (Vedere Fig. 2)

Precauzioni durante l'installazione

- Installare saldamente la testina nel portatestina.
- Collegare i fili in modo sicuro e corretto. Una saldatura diretta su questo prodotto potrebbe provocare lo scollamento di un cavo o anche possibili danni a questo prodotto.
- Regolare il sovrappostamento (overhang) e la pressione della puntina seguendo le istruzioni del manuale operativo del giradischi.
- Se si usa una testina leggera, ecc., utilizzare l'apposito peso, se necessario.

Dati tecnici

Il periodo di garanzia è di 1 anno a partire dalla data di acquisto. Per le informazioni più aggiornate su questo prodotto, per la garanzia ed eventuali richieste accedere al sito Pioneer DJ indicato di seguito. pioneerdj.com/support/

Accessori

② viti ② dadi ③ dadi ④ Peso della testina

⑤ Istruzioni per l'uso (questo documento)

Specificazioni

Peso del prodotto (inclusi accessori in dotazione ①, ②, e ③) 11 g
Lunghezza del portatestina 52 mm
Lunghezza della barretta 21 mm



ATTENZIONE
Conservare i piccoli ricambi fuori dalla portata dei bambini e dei bebè. Se inghiottiti accidentalmente, recarsi immediatamente dal medico. D41-6-4_A1_It



Se si vuole eliminare questo prodotto, non gettarlo insieme ai rifiuti domestici. Esiste un sistema di raccolta differenziata in conformità alle leggi che richiedono appositi trattamenti, recupero e riciclo.

I privati cittadini dei paesi membri dell'UE, di Svizzera e Norvegia, possono restituire senza alcun costo i loro prodotti elettronici usati ad appositi servizi di raccolta o a un rivenditore (se si desidera acquistarne uno simile).

Per i paesi non citati qui sopra, si prega di prendere contatto con le autorità locali per il corretto metodo di smaltimento.

In questo modo, si è sicuri che il proprio prodotto eliminato subirà il trattamento, il recupero e il riciclo necessari per prevenire gli effetti potenzialmente negativi sull'ambiente e sulla vita dell'uomo. K058b_A1_It

© 2016 AlphaTheta 株式会社 禁無転載

© 2016 AlphaTheta Corporation. All rights reserved.

© 2016 AlphaTheta Corporation. Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

AlphaTheta Corporation

6F, Yokohama 1-Mark Place, 4-4-5 Minatomirai, Nishi-ku, Yokohama, Kanagawa 220-0012 JAPAN / JAPON

AlphaTheta株式会社

〒220-0012 神奈川県横浜市区みなとみらい4丁目4番5号 横浜アイマークプレイス6階

AlphaTheta EMEA Limited

Unit 39, Tileyard Studios, Tileyard Road, London, N7 9AH, U.K. / Royaume-Uni

AlphaTheta EMEA

Aven Ackers 2, 9130 Verrebroek, Belgium / Belgique / Belgien

<DRH1697-C>

Printed in China / Imprimé en Chine

<502-PCHS01-3655C>